Register your product and get support at

www.philips.com/welcome

EcoCare

GC3700 series



User manual

Brugervejledning

Benutzerhandbuch

Εγχειρίδιο χρήσης

Manual de usuario

Käyttöopas

Mode d'emploi

Manuale dell'utente

Gebruiksaanwijzing

Brukerhåndbok

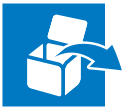
Manual do utilizador

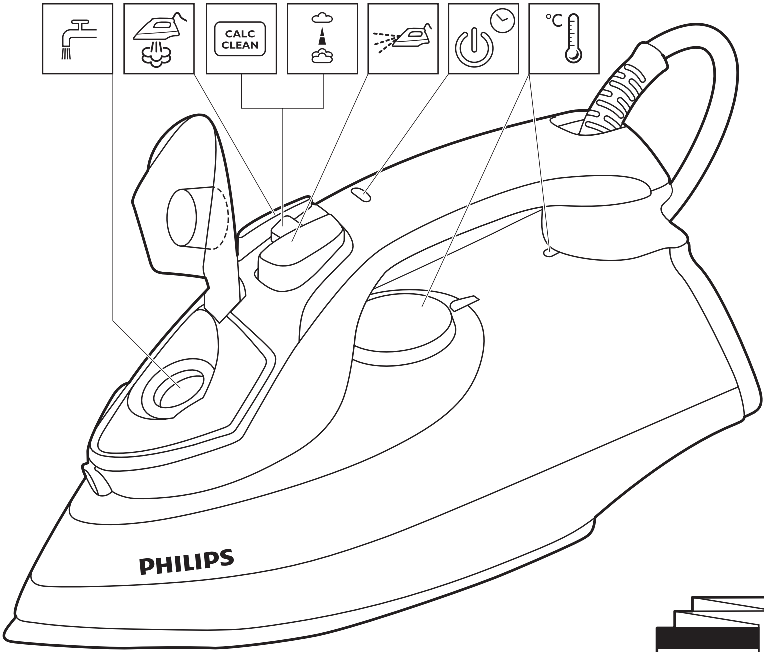
Användarhandbok

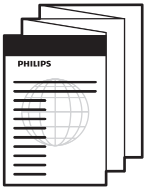
Kullanım kılavuzu

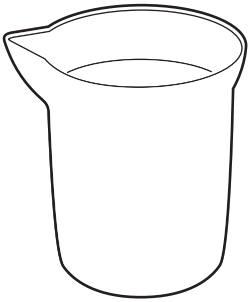
PHILIPS

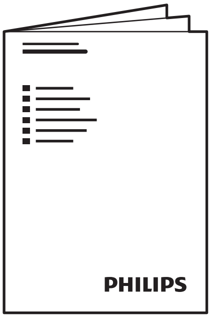
4239_000_7878_1_DFU-Booklet_A5_v1.indd 1 13-05-11 09:16

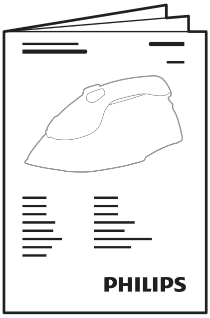


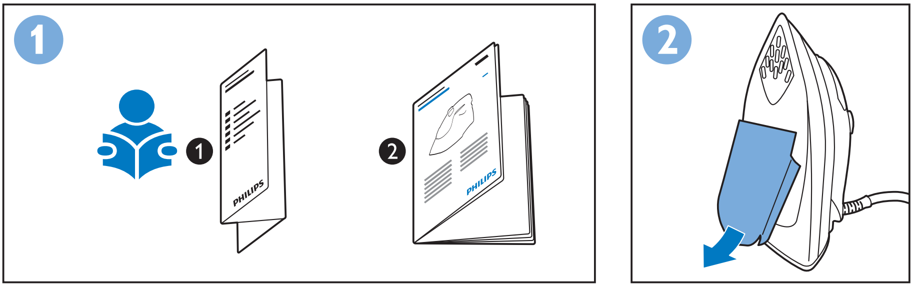

GC3760
CALC
CLEAN
°C
PHILIPS


PHILIPS




PHILIPS


PHILIPS



EN Fill the water tank with tap water only. Do not add perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals to avoid damage to your iron.

DA Fyld kun vand fra vandhanen i vandtanken. Tilføj ikke parfume, eddike, stivelse, afkalkningsmiddel, strygemidler eller andre kemikalier, da de kan beskadige dit strygejern.

DE Füllen Sie den Wasserbehälter nur mit Leitungswasser. Gießen Sie keinen Essig, keine Duftstoffe, Wäschestärke, Entkalkungsmittel, Bügelzusätze oder sonstige Chemikalien in den Wasserbehälter, da diese das Bügeleisen beschädigen könnten.

EL Γεμίστε τη δεξαμενή νερού μόνο με νερό βρύσης. Μην προσθέτετε άρωμα, ξίδι, κόλλα κολλαρίσματος, ουσίες αφαλάτωσης, υγρά σιδερώματος ή άλλες χημικές ουσίες, καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη στο σίδερο.

ES Llene el depósito sólo con agua del grifo. No añada perfume, vinagre, almidón, agentes desincrustantes, productos que ayuden al planchado u otras sustancias químicas para evitar dañar la plancha.

FI Lisää vesisäiliöön vain hanavettä. Älä lisää sinne hajuvettä, etikkaa, tärkkiä, kalkinpoistoaineita, silitysaineita tai muita kemikaaleja. Muuten silitysrauta voi vahingoittua.

FR Remplissez le réservoir d'eau avec l'eau du robinet uniquement. N'ajoutez pas de parfum, de vinaigre, d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage ou d'autres produits chimiques pour éviter d'endommager votre fer.

IT Riempite il serbatoio dell'acqua solo con acqua di rubinetto. Non aggiungete profumo, aceto, amido, agenti decalcificanti, prodotti per la stiratura o qualsiasi altro prodotto chimico per evitare danni al ferro da stiro.

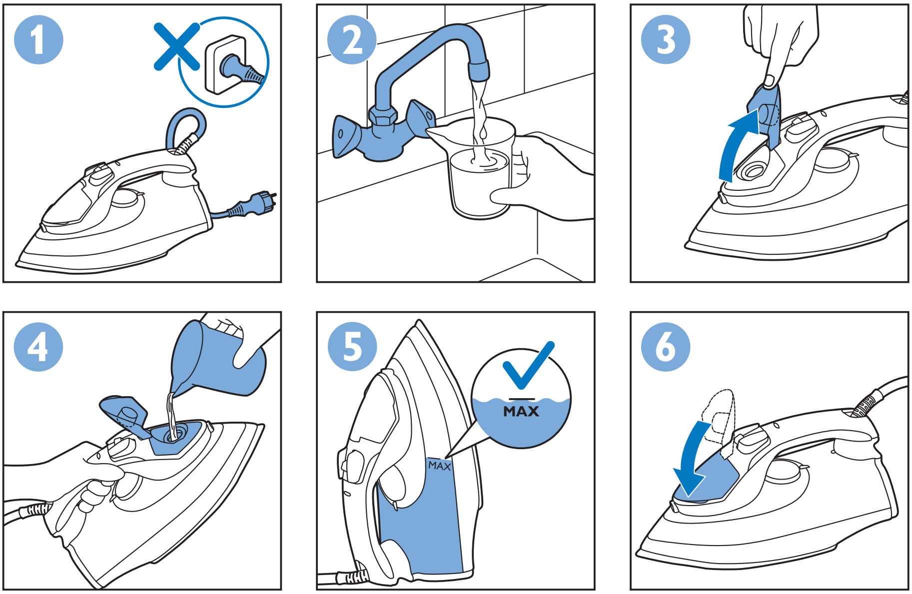
NL Vul het waterreservoir alleen met kraanwater. Voeg geen parfum, azijn, stijfsel, ontkalkingsmiddelen, strijkconcentraat of andere chemicaliën toe om schade aan uw strijkijzer te voorkomen.

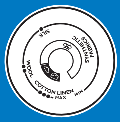
NO Fyll vannbeholderen kun med vann fra springen. Ikke tilsett parfyme, eddik, stivelse, avkalkingsmiddel, strykemidler eller andre kjemikalier for å unngå at strykejernet blir skadet.

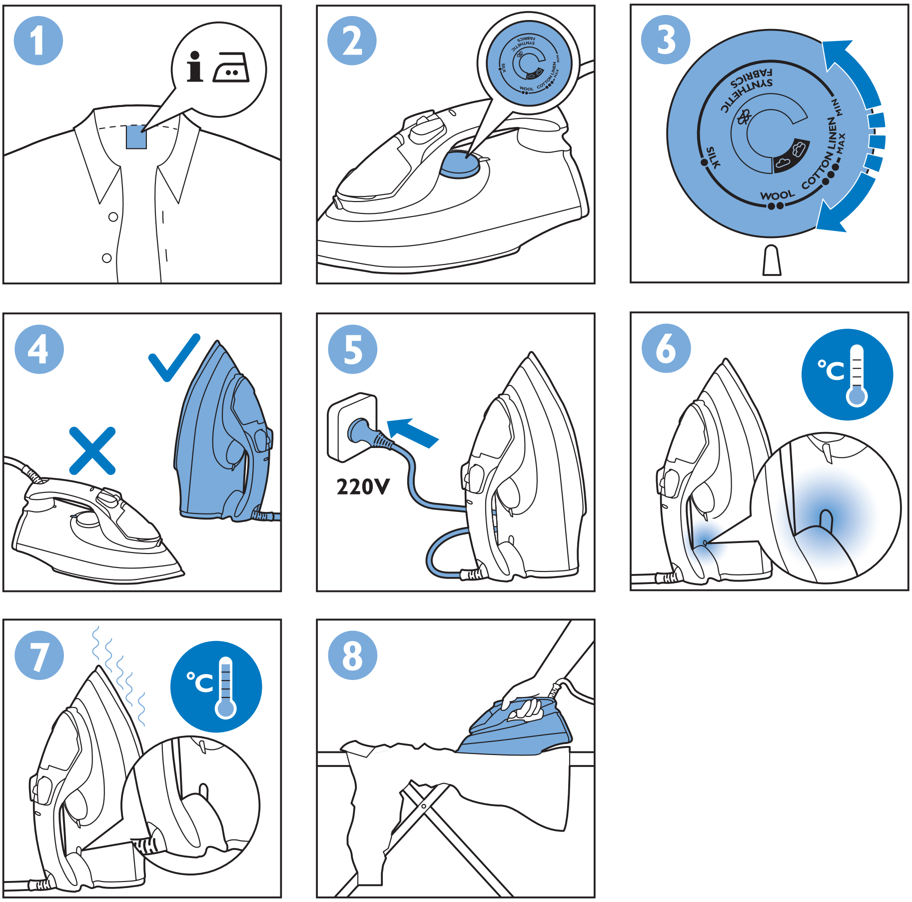
PT Encha o depósito da água apenas com água canalizada. Não adicione perfume, vinagre, goma, agentes anti-calcário, produtos para ajudar a engomar, nem outros químicos para evitar danificar o seu ferro.

SE Fyll vattentanken endast med kranvatten. Undvik skada på strykjärnet genom att inte använda parfym, ättika, stärkelse, avkalkningsmedel eller andra kemikalier i vattnet.

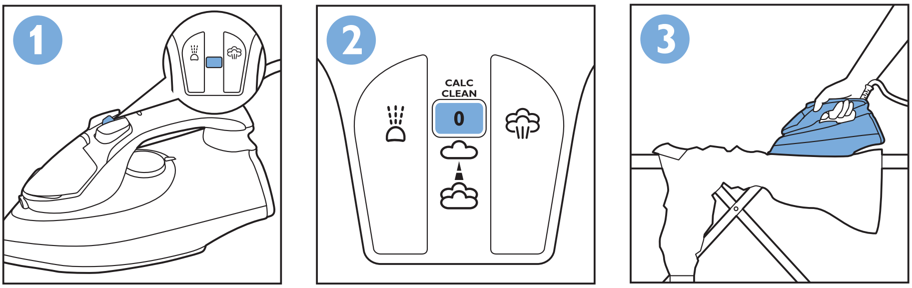
TR Su haznesini yalnızca musluk suyuyla doldurun. Ütünüzün zarar görmemesi için, su haznesine parfüm, sirke, kola, kireç çözücü maddeler, ütülemeye yardımcı olacak ürünler veya başka kimyasal maddeler koymayın.



EN **Fabric** DA Stof DE Stoff EL Ύφασμα ES Tejido FI Kangas FR Tissu IT Tessuto	NL Stof NO Stofftype PT Tecido SE Material TR Kumaş		
EN **Linen** DA Linned DE leinen EL Λινά ES Lino FI Pellava FR Lin IT Lino	NL Linnen NO Lin PT Linho SE Linne TR Keten	**MAX** **LINEN**	
EN **Cotton** DA Bomuld DE Baumwolle EL Βαμβακερά ES Algodón FI Puuvilla FR Coton IT Cotone	NL Katoen NO Bomull PT Algodão SE Bomull TR Pamuklu	●●● **COTTON**	
EN **Wool** DA Uld DE Wolle EL Μάλλινα ES Lana FI Villa FR Laine IT Lana	NL Wol NO Ull PT Lã SE Ull TR Yünlü	●● **WOOL**	
EN **Silk** DA Silke DE Seide EL Μεταξωτά ES Seda FI Silkki FR Soie IT Seta	NL Zijde NO Silke PT Seda SE Siden TR İpekli	● **SILK**	**0**
EN **Synthetics** DA Syntetisk DE Synthetik EL Συνθετικά ES Tejidos sintéticos FI Tekokuitu FR Synthétique IT Materiali sintetici	NL Synthetisch NO Syntetiske stoffer PT Tecido sintético SE Syntetmaterial TR Sentetikler	● **SYNTHETIC**	**0**

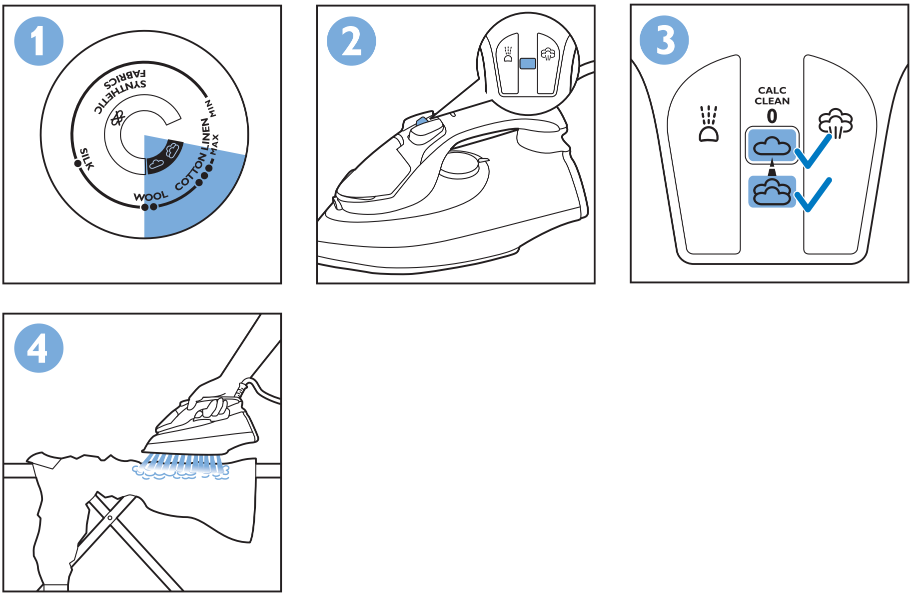

1
2
3
SYNTHETIC FABRICS
SILK
WOOL
COTTON LINEN
MIN
MAX
4
5
220V
6
°C
7
°C
8





1
2
CALC
CLEAN
0
3





1
SYNTHETIC FABRICS
SILK
WOOL
COTTON
LINEN
MAX
MIN
2
3
CALC
CLEAN
0
4

EN The Automatic Energy Saving function is active when the steam setting is set to 'MAX'. When ironing tough wrinkles you naturally apply more pressure onto the iron. Only then more steam is released, hence you save energy.

DA Den automatiske energisparefunktion er aktiv, når dampindstillingen står på "MAX". Når du stryger vanskelige folder, trykker du automatisk mere ned på strygejernet. Der frigives mere damp, og du sparer energi.

DE Die automatische Energiesparfunktion ist aktiv, wenn die Dampfeinstellung "MAX" ausgewählt wurde. Beim Bügeln hartnäckiger Falten üben Sie normalerweise mehr Druck auf das Bügeleisen aus. Nur dann wird mehr Dampf freigesetzt, und Sie sparen Energie.

EL Η λειτουργία αυτόματης εξοικονόμησης ενέργειας είναι ενεργή όταν η ρύθμιση ατμού είναι στο "MAX". Όταν σιδερώνετε επίμονες τσακίσεις, είναι φυσικό να ασκείτε περισσότερη πίεση στο σίδερο. Καθώς μόνο τότε απελευθερώνεται περισσότερος ατμός, εξοικονομείτε ενέργεια.

ES La función automática de ahorro de energía está activada cuando la posición de vapor está en "MAX". Al planchar las arrugas, naturalmente aplica más presión sobre la plancha. Sólo entonces se libera más vapor, por lo tanto ahorra energía.

FI Automaattinen virransäästötoiminto on käytössä, kun MAX-höyryasetus on valittuna. Kun silität vaikeita ryppyjä, painat silitysrautaa luonnostaan enemmän. Silitysraudasta tulee enemmän höyryä vain silloin, mikä säästää energiaa.

FR La fonction d'économie d'énergie automatique est activée lorsque le réglage vapeur est sur « MAX ». Lorsque vous repassez des faux-plis tenaces, vous exercez naturellement une pression supplémentaire sur le fer. La vapeur est générée à ce moment là uniquement. Par conséquent, vous économisez de l'énergie.

IT La funzione di risparmio energetico automatico è attiva quando l'impostazione del vapore si trova su "MAX". Quando stirate pieghe difficili, applicate naturalmente una pressione maggiore sul ferro da stiro. Solo in questa occasione viene quindi applicato più vapore e quindi si risparmia energia.

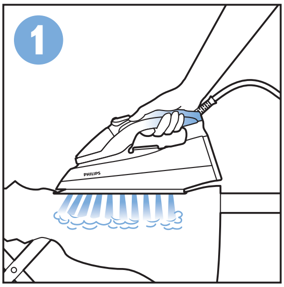
NL De automatische energiebesparende functie is actief wanneer de stoomstand op 'MAX' is ingesteld. Wanneer u hardnekkige kreuken strijkt, oefent u meer druk uit op het strijkijzer. Alleen dan komt meer stoom vrij, waardoor u energie bespaart.

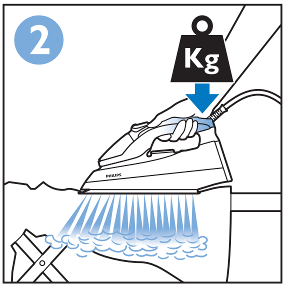
NO Funksjonen for automatisk energisparing er aktiv når dampinnstillingen står på MAX. Når du stryker vanskelige skrukker, må du naturlig nok bruke mer kraft på strykejernet. Kun når du gjør dette, blir mer damp frigjort, og på den måten sparer du energi.

PT A função de Poupança de energia automática está activa quando o vapor está regulado para "MAX". Quando passa a ferro vincos marcados, aplica naturalmente mais pressão sobre o ferro. O ferro liberta mais vapor apenas nestes momentos, poupando energia.

SE Den automatiska energibesparingsfunktionen aktiveras när ångan är inställd på “MAX”. När du stryker svåra veck använder du automatiskt ett högre tryck på strykjärnet. Det är bara då som mer ånga avges, vilket gör att du sparar energi.

TR Buhar ayarı ‘MAX’ olarak ayarlandığında Otomatik Enerji Tasarrufu fonksiyonu etkindir. Düzeltmesi zor kırışıkları ütülerken normal olarak ütüye daha fazla basınç uygularsınız. Ancak bu şekilde daha fazla buhar çıkışı olur ve enerjiden tasarruf edersiniz.







EN Use the steam boost function to remove stubborn creases at high temperatures (•• and above) or to iron hanging garments.

DA Brug dampskudsfunktionen til at fjerne vanskelige folder ved høje temperaturer (•• og derover) eller til at stryge tøj, der er hængt op.

DE Verwenden Sie die Dampfstoß-Funktion, um hartnäckige Falten bei hohen Temperaturen (•• und höher) zu entfernen oder hängende Kleidung u bügeln.

EL Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία βολής ατμού για να αφαιρέσετε τις επίμονες τσακίσεις σε υψηλές θερμοκρασίες (•• και άνω) ή για να σιδερώσετε τα ρούχα στις κρεμάστρες.

ES Utilice la función supervapor para eliminar las arrugas rebeldes a altas temperaturas (•• y superior) o para planchar prendas que hay que colgar en perchas.

FI Käytä höyrysuihkaustoimintoa irrottamaan itsepintaisia ryppyjä korkeissa lämpötiloissa (•• tai korkeampi) tai silittäessäsi vaateripustimessa olevaa vaatetta.

FR Utilisez la fonction Effet pressing pour éliminer les faux-plis tenaces à haute température (•• et au-dessus) ou repasser des vêtements sur cintre.

IT Utilizzate la funzione colpo di vapore per rimuovere le pieghe più difficili ad alte temperature (•• e superiori) o per stirare indumenti appesi.

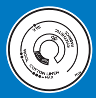
NL Gebruik de stoomstootfunctie om hardnekkige kreuken op hoge temperaturen (•• en hoger) te verwijderen of hangende kledingstukken te strijken.

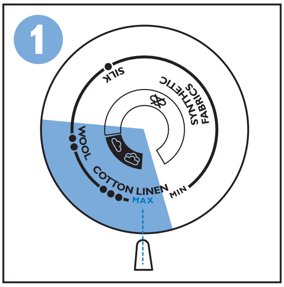
NO Bruk dampstøtfunksjonen for å fjerne vanskelige skrukker ved høy temperatur (•• og over) eller på plagg som henger.

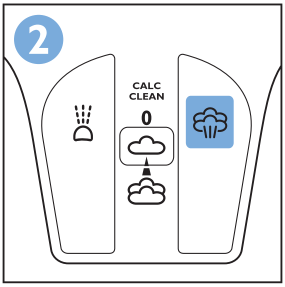
PT Utilize a função de jacto de vapor para eliminar vincos difíceis a temperaturas altas (•• e superior) ou para passar a ferro peças de roupa penduradas.

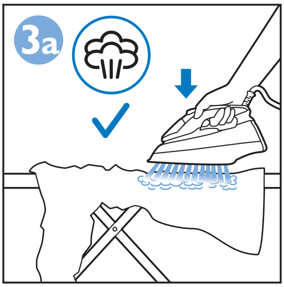
SE Använd ångpuffsfunktionen för att ta bort envisa veck vid höga temperaturer (•• och ovan) eller för att stryka hängande plagg.

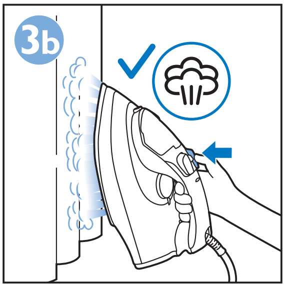
TR İnatçı kırışıkları yüksek sıcaklıklarda (•• ve üstünde) açmak veya asılı kıyafetlerinizi ütülemek için buhar püskürtme fonksiyonunu kullanın.

EN Fabric DA Stof DE Stoff EL Ύφασμα ES Tejido FI Kangas FR Tissu IT Tessuto	NL Stof NO Stofftype PT Tecido SE Material TR Kumaş		
EN Cotton, Linen DA Bomuld, linned DE Baumwolle, Leinen EL Βαμβακερά, λινά ES Algodón, lino FI Puuvilla, pellava FR Coton, lin IT Cotone, lino	NL Katoen, linnen NO Bomull, lin PT Algodão, linho SE Bomull, linne TR Pamuklu, Keten	●●●, MAX	✓
EN Silk, Wool, Synthetics DA Silke, uld, syntetiske stoffer DE Seide, Wolle, synthetische Stoffe EL Μεταξωτά, μάλλινα, συνθετικά ES Seda, lana, tejidos sintéticos FI Silkki, villa, tekokuitu FR Soie, laine, synthétique IT Seta, lana, sintetici	NL Zijde, wol, synthetische stoffen NO Silke, ull, syntetiske stoffer PT Seda, lã, tecido sintético SE Siden, ull, syntetmaterial TR İpekli, Yünlü, Sentetik	●●	✓









4239_000_7878_1_DFU-Booklet_A5_v1.indd 12 13-05-11 09:17



EN Use the spray function to remove stubborn creases at any temperature.

DA Brug spray-funktionen til at fjerne vanskelige folder ved alle temperaturer.

DE Verwenden Sie die Sprühfunktion, um hartnäckige Falten bei jeder Temperatur zu entfernen.

EL Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία ψεκασμού σε οποιαδήποτε θερμοκρασία για να αφαιρέσετε επίμονες τσακίσεις.

ES Utilice la función spray para eliminar las arrugas persistentes a cualquier temperatura.

FI Suihkautustoiminnon avulla voit poistaa itsepintaiset laskokset ja rypyt missä tahansa lämpötilassa.

FR Utilisez la fonction Spray pour enlever les faux plis difficiles à éliminer.

IT Potete utilizzare la funzione spray per eliminare le pieghe più ostinate a qualsiasi temperatura.

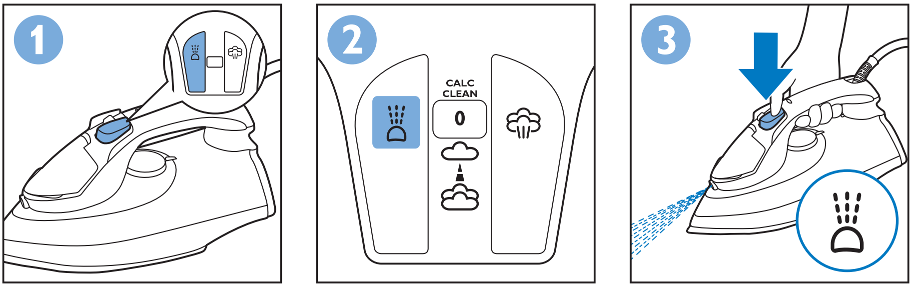
NL Gebruik de sproeifunctie voor het verwijderen van hardnekkige kreuken op elke temperatuur.

NO Bruk sprayfunksjonen til å fjerne vanskelige skrukker ved alle temperaturer.

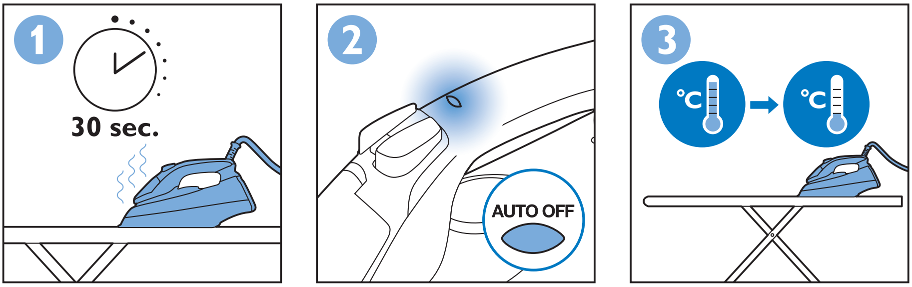
PT Utilize a função do borrifador para remover vincos mais difíceis a qualquer temperatura.

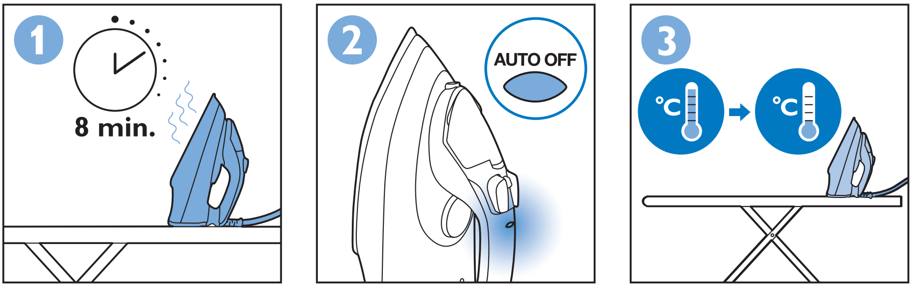
SE Du kan använda sprayfunktionen för att ta bort envisa veck vid alla temperaturer.

TR İnatçı kırışıklıkları her sıcaklıkta gidermek için sprey özelliğini kullanın.



EN Auto off (GC3760 only)
DA Auto-sluk (kun GC3760).
DE Abschaltautomatik (nur GC3760).
EL Αυτόματη απενεργοποίηση (μόνο GC3760).
ES Apagado automático (sólo GC3760).
FI Automaattinen virrankatkaisu (vain mallissa GC3760).
FR Arrêt automatique (GC3760 uniquement).
IT Spegnimento automatico (solo per il modello GC3760).
NL Automatische uitschakeling (alleen GC3760).
NO Automatisk avslåing (kun GC3760).
PT Desligar automático (apenas no modelo GC3760).
SE Automatisk avstängning (endast GC3760).
TR Otomatik kapanma (sadece GC3760).





4239_000_7878_1_DFU-Booklet_A5_v1.indd 14 13-05-11 09:17

CALC CLEAN

EN Descale every two weeks. Fill the water tank and heat the iron to 'MAX' temperature. Then, unplug and hold the iron over your sink. Push and hold the slide button to calc-clean while you shake the iron to flush out the water.

DA Afkalk hver anden uge. Fyld vandtanken, og varm strygejernet om til "MAX"-temperaturen. Tag derefter strygejernet ud af stikket, og hold det over vasken. Tryk på Calc-Clean-skydeknappen, og hold den fast, mens du ryster strygejernet for at fjerne vandet.

DE Entkalken Sie alle zwei Wochen. Füllen Sie den Wasserbehälter, und erhitzen Sie das Bügeleisen auf die maximale Temperatur. Ziehen Sie dann den Netzstecker, und halten Sie das Bügeleisen über ein Waschbecken. Halten Sie die Schiebetaste gedrückt, um das Gerät zu entkalken, und schütteln Sie gleichzeitig das Bügeleisen, um das Wasser auszuspülen.

EL Αφαιρέστε τα άλατα κάθε δύο εβδομάδες. Γεμίστε τη δεξαμενή νερού και επιλέξτε τη μέγιστη θερμοκρασία ("MAX"). Στη συνέχεια, βγάλτε το σίδερο από την πρίζα και κρατήστε το πάνω από το νεροχύτη σας. Σπρώξτε παρατεταμένα το κουμπί ολίσθησης, κουνώντας ταυτόχρονα το σίδερο για να βγει το νερό.

ES Elimine los depósitos de cal cada dos semanas. Llene el depósito de agua y caliente la plancha a la temperatura "MÁX". A continuación, desenchufe y sujete la plancha sobre el fregadero. Mantenga pulsado el botón deslizante en la posición de eliminación de los depósitos de cal mientras agita la plancha para eliminar el agua.

FI Poista laitteesta kalkki kahden viikon välein. Täytä vesisäiliö ja kuumenna silitysrauta enimmäislämpötilaan. Irrota sitten virtajohto pistorasiasta ja pidä silitysrautaa pesualtaan yläpuolella. Poista kalkki pitämällä liukuvalitsinta painettuna ja heiluttamalla silitysrautaa edestakaisin, jolloin vesi valuu altaaseen.

FR Procédez au détartrage toutes les deux semaines. Remplissez le réservoir d'eau et faites chauffer le fer jusqu'à la température 'MAX'. Ensuite, débranchez le fer et tenez-le au-dessus de l'évier. Maintenez enfoncé le bouton coulissant sur Calc-Clean tout en secouant le fer pour vider l'eau.

IT Effettuate la pulizia anticalcare ogni due settimane. Riempite il serbatoio dell'acqua e fate riscaldare il ferro fino alla temperatura "MAX". Successivamente scollegate il ferro e tenetelo sopra un lavandino. Tenete premuto il pulsante a scorrimento sulla funzione Calc-Clean mentre scuotete il ferro per far uscire l'acqua.

NL Ontkalk om de twee weken. Vul het waterreservoir en verwarm het strijkijzer tot MAX. Trek dan de stekker uit het stopcontact, houd het strijkijzer boven uw gootsteen, duw de schuifknop naar Calc-Clean en houd deze vast. Schud het strijkijzer om het water eruit te laten lopen.

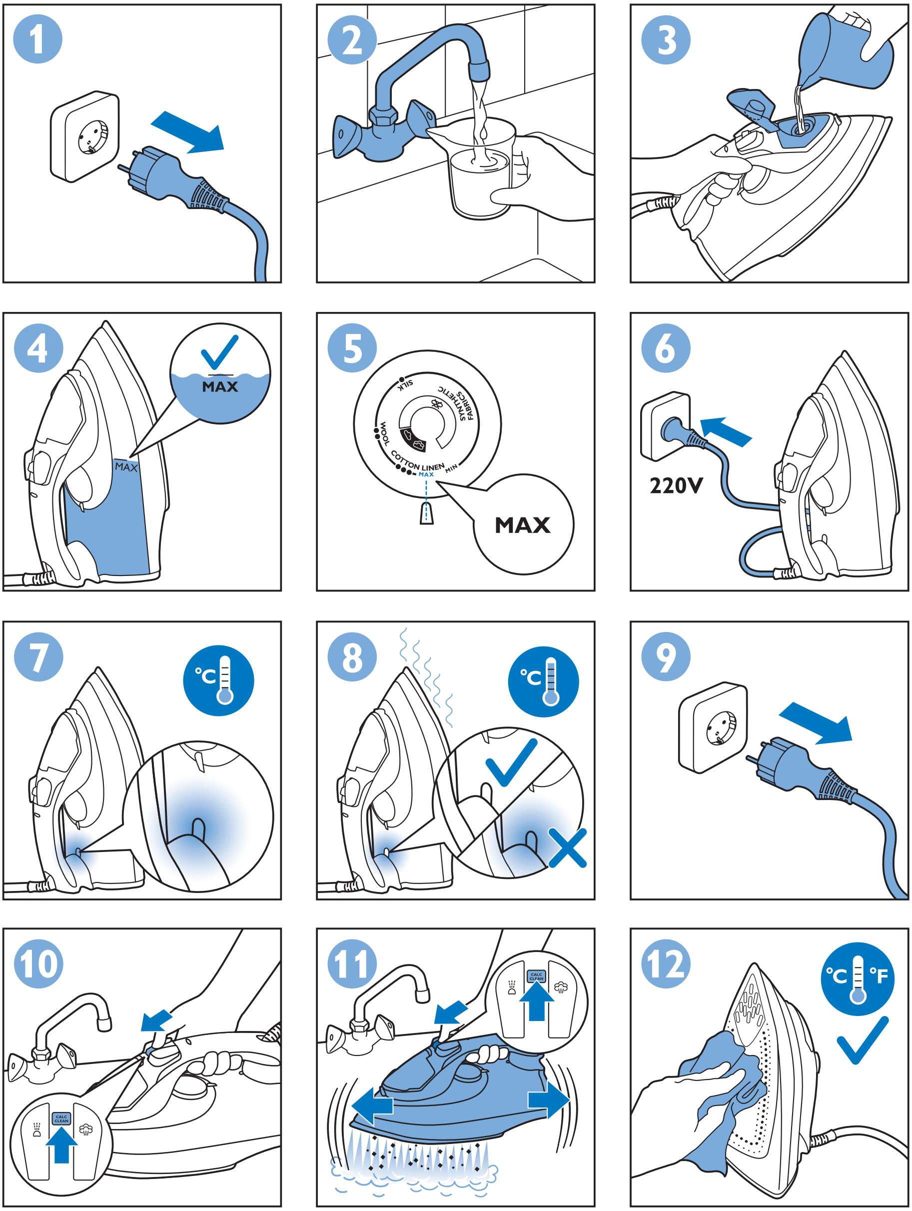
NO Avkalk annenhver uke. Fyll opp vannbeholderen, og varm opp strykejernet til MAX-temperaturen. Deretter kobler du fra strykejernet og holder det over vasken. Trykk på og hold nede skyveknappen for å avkalke mens du rister på strykejernet for å skylle ut vannet.

4239_000_7878_1_DFU-Booklet_A5_v1.indd 15 13-05-11 09:17

PT Retire o calcário a cada duas semanas. Encha o depósito de água e aqueça o ferro à temperatura "MAX". Em seguida, desligue a ficha e segure o ferro sobre o lava-loiça. Mantenha o botão deslizante na posição Calc-Clean, enquanto agita o ferro para despejar a água.

SE Avkalka varannan vecka. Fyll vattentanken och värm järnet till MAX-temperatur. Dra sedan ur kontakten och håll järnet över diskhon. Skjut och håll reglageknappen på avkalkning medan du skakar ut vattnet ur strykjärnet.

TR İki haftada bir kireci temizleyin. Su haznesini doldurun ve ütüyü 'MAX' sıcaklığına getirin. Sonra ütünün fişini çekin ve ütüyü lavabonun üzerine tutun. Suyun boşalması için ütüyü sallarken sürgülü düğmeyi kireç temizleme ayarında basılı tutun.


1
2
3
4
MAX
MAX
5
SILK
SYNTHETIC FABRICS
WOOL
COTTON LINEN
MIN
MAX
MAX
6
220V
7
°C
8
°C
9
10
11
12
°C
°F



EN Cleaning and storage. Do not use steelwool, vinegar or any abrasive cleaning agent.

DA Rengøring og opbevaring. Brug ikke ståluld, eddike eller andre skrappe rengøringsmidler.

DE Reinigung und Aufbewahrung. Verwenden Sie keine Stahlwolle, keinen Essig und keine Scheuermittel.

EL Καθαρισμός και φύλαξη. Μην χρησιμοποιείτε σύρμα καθαρισμού, ξίδι ή άλλα διαβρωτικά καθαριστικά.

ES Limpieza y almacenamiento. No utilice estropajos, vinagre ni productos de limpieza abrasivos.

FI Puhdistaminen ja säilytys. Älä käytä teräsvillaa, etikkaa tai muita naarmuttavia tai syövyttäviä puhdistusaineita.

FR Nettoyage et rangement. N’utilisez pas d’éponge métallique, de vinaigre ou de produits de nettoyage abrasifs.

IT Pulizia e riposizionamento dopo l’uso. Non usate pagliette abrasive, aceto o detergenti abrasivi.

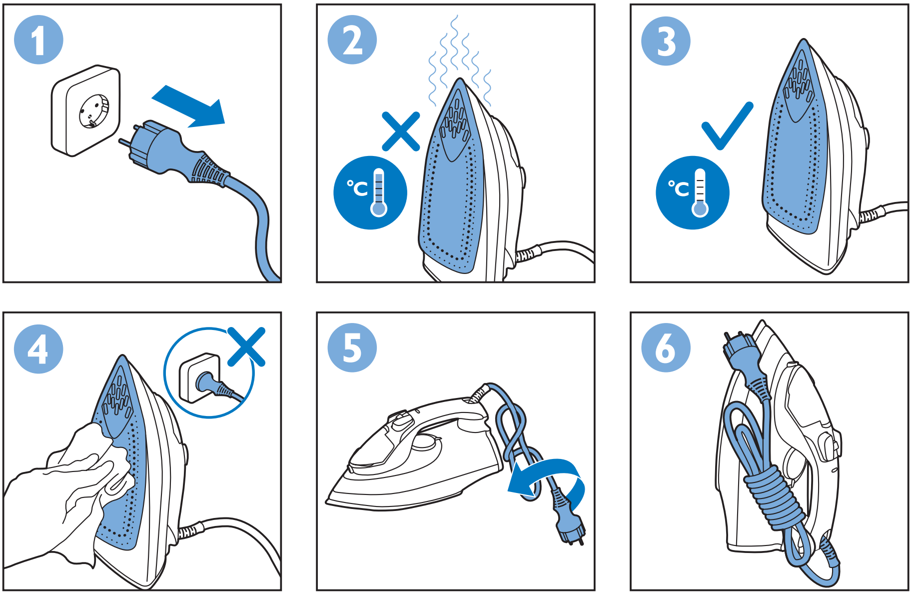
NL Schoonmaken en opbergen. Gebruik geen staalwol, azijn of schurende schoonmaakmiddelen.

NO Rengjøring og oppbevaring. Ikke bruk stålull, eddik eller slipende rengjøringsmidler.

PT Limpeza e armazenamento. Não utilize palha de aço, vinagre nem outros agentes de limpeza abrasivos.

SE Rengöring och förvaring. Använd inte stålull, ättika eller annat slipande rengöringsmedel.

TR Temizleme ve saklama. Bulaşık teli, sirke veya herhangi bir aşındırıcı temizlik malzemesi kullanmayın.



	Problem	Possible cause	Solution
EN	The iron does not produce steam.	The steam position is set to 0.	Set the steam position to or .
	The iron leaks	The water tank is filled beyond its capacity	Do not fill the water tank beyond the 'MAX' symbol.
	The steam boost function does not work properly.	You have used the steam boost function too often with not enough intervals.	Temporarily keep the iron horizontal before you use the steam boost function again.
	Flakes and impurities leak from the soleplate during ironing.	Hard water forms flakes inside the soleplate.	Use the calc-clean function until all flakes and impurities have been disposed of.
	Water spots appear on the garment during ironing.	Steam has condensed onto the ironing board.	Occasionally iron wet spots without steam in order to dry them.
		If the underside of the ironing board is wet, wipe it dry with a piece of dry cloth.	To prevent steam from condensing onto the ironing board, use an ironing board with a wire mesh top.

	Problem	Mulig årsag	Løsning
DA	Strygejernet producerer ikke damp.	Dampvælgeren er indstillet til 0.	Indstil dampvælgeren til eller .
	Strygejernet lækker.	Vandtanken er overfyldt.	Fyld aldrig vandtanken til op over MAX-symbolet.
	Dampskudsfunktionen fungerer ikke optimalt.	Du har brugt dampskudsfunktionen for ofte for hurtigt efter hinanden.	Hold strygejernet vandret midlertidigt, før du bruger dampskudsfunktionen igen.
	Der drysser små kalkpartikler og urenheder ud fra strygesålen under strygning.	Hårdt vand danner kalkaflejringer inde i strygesålen.	Brug Calc-Clean-funktionen, indtil alle kalkpartikler og urenheder er væk.
	Der kommer vandpletter på stoffet under strygning.	Dampen har dannet kondens på strygebrættet.	Stryg våde pletter fra tid til anden uden damp for at tørre dem væk.
		Hvis undersiden af strygebrættet er våd, kan du tørre den med en tør klud.	Hvis du vil undgå, at der dannes kondens på strygebrættet fra dampen, kan du bruge et strygebræt med et trådnetsunderlag.

	Problem	Mögliche Ursache	Lösung
DE	Das Bügeleisen erzeugt keinen Dampf.	Die Dampfposition ist auf "0" eingestellt.	Stellen Sie die Dampfposition auf oder ein.
	Aus dem Bügeleisen läuft Wasser aus.	Der Wasserbehälter wurde über seine Kapazität hinaus gefüllt.	Füllen Sie den Wasserbehälter nicht über die Markierung MAX hinaus.
	Die Dampfstoß-Funktion funktioniert nicht einwandfrei.	Sie haben die Dampfstoß-Funktion zu oft in zu geringen Zeitabständen verwendet.	Halten Sie das Bügeleisen kurze Zeit waagerecht, bevor Sie die Dampfstoß-Funktion wieder verwenden.
	Kalkpartikel und Verunreinigungen treten während des Bügelns aus der Bügelsohle aus.	Durch hartes Wasser bilden sich Kalkpartikel in der Bügelsohle.	Verwenden Sie die Calc-Clean-Funktion, bis alle Kalkpartikel und Verunreinigungen entfernt wurden.
	Während des Bügelns erscheinen Wasserflecken auf dem Kleidungsstück.	Dampf ist auf dem Bügelbrett kondensiert.	Bügeln Sie hin und wieder über feuchte Stellen, um sie zu trocknen.
		Falls die Unterseite des Bügelbretts nass ist, wischen Sie sie mit einem trockenen Tuch ab.	Um zu verhindern, dass sich Dampf auf dem Bügelbrett niederschlägt, verwenden Sie ein Bügelbrett mit einer Oberfläche aus Drahtgeflecht.

	Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
EL	Το σίδερο δεν παράγει ατμό.	Ο διακόπτης ατμού είναι ρυθμισμένος στο 0.	Ρυθμίστε το διακόπτη ατμού στο ή στο .
	Σημειώνονται διαρροές νερού.	Η δεξαμενή νερού είναι υπερβολικά γεμάτη.	Μην γεμίζετε τη δεξαμενή νερού πάνω από την ένδειξη "MAX".
	Η λειτουργία βολής ατμού δεν λειτουργεί σωστά.	Έχετε χρησιμοποιήσει τη λειτουργία βολής ατμού υπερβολικά συχνά, χωρίς να αφήνετε να περάσει αρκετό χρονικό διάστημα.	Πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη λειτουργία βολής ατμού, κρατήστε προσωρινά το σίδερο σε οριζόντια θέση.
	Κατά τη διάρκεια του σιδερώματος, βγαίνουν από την πλάκα νιφάδες και ακαθαρσίες.	Το σκληρό νερό δημιουργεί νιφάδες αλάτων στο εσωτερικό της πλάκας.	Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία καθαρισμού αλάτων μέχρι να εξαφανιστούν όλες οι νιφάδες και οι ακαθαρσίες.
	Υγρά στίγματα εμφανίζονται στα ρούχα κατά το σιδέρωμα.	Υπάρχει συμπυκνωμένος ατμός στο κάλυμμα της σιδερώστρας.	Περάστε το σίδερο πάνω από τα υγρά σημεία, χωρίς να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία ατμού, για να τα στεγνώσετε.
		Εάν η κάτω πλευρά της σιδερώστρας είναι υγρή, σκουπίστε τη με ένα στεγνό πανί.	Για να αποτρέψετε τη συγκέντρωση ατμού πάνω στη σιδερώστρα, χρησιμοποιείτε σιδερώστρα με μεταλλικό πλέγμα.

	Problema	Posible causa	Solución
ES	La plancha no produce vapor.	La posición de vapor está ajustada en 0.	Ajuste el control de vapor en la posición o .
	La plancha gotea.	El depósito de agua se ha llenado por encima de su capacidad.	No llene el depósito de agua por encima del símbolo "MAX".
	La función supervapor no funciona correctamente.	Ha utilizado la función supervapor con demasiada frecuencia y sin los intervalos necesarios.	Mantenga la plancha en posición horizontal temporalmente antes de volver a utilizar la función supervapor.
	Salen partículas de cal e impurezas por la suela durante el planchado.	El agua dura forma depósitos de cal en el interior de la suela.	Utilice la función Calc-Clean hasta que todas las partículas e impurezas se hayan eliminado.
	Aparecen manchas de agua en la prenda durante el planchado.	Se ha condensado vapor en la tabla de planchar.	Planche ocasionalmente las manchas de agua sin vapor para secarlas.
		Si la parte inferior de la tabla de planchar está húmeda, séquela con un paño seco.	Para evitar que el vapor se condense en la tabla de planchar, utilice una tabla con una superficie de malla de alambre.

	Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
FI	Höyrysilitysraudasta ei tule höyryä.	Höyrynvalitsin on asennossa 0.	Aseta höyrynvalitsin asentoon tai .
	Silitysraudasta vuotaa vettä.	Vesisäiliössä on liikaa vettä.	Täytä vesisäiliö enintään MAX-merkkiin asti.
	Höyrysuihkaustoiminto ei toimi.	Olet käyttänyt lisähöyrytoimintoa liian usein ilman riittäviä taukoja.	Pidä silitysrautaa hetken aikaa vaakatasossa, ennen kuin käytät höyrysuihkausta uudelleen.
	Pohjasta tulee silityksen aikana kalkkihiutaleita ja muita epäpuhtauksia.	Kova vesi aiheuttaa kalkkihiutaleiden muodostumista pohjan sisään.	Käytä kalkinpoistotoimintoa, kunnes kaikki kalkkihiutaleet ja epäpuhtaudet ovat poistuneet.
	Tekstiilin pinnalle ilmestyy silityksen aikana märkiä pisteitä.	Silityslaudalle on tiivistänyt höyryä.	Silitä märkiä kohtia hetken aikaa ilman höyryä, jotta ne kuivuvat.
		Jos silityslaudan alusta on märkä, pyyhkäise sitä kuivalla kankaalla.	Voit estää höyryn tiivistymisen silityslaudalle käyttämällä verkkopintaista silityslautaa.

4239_000_7878_1_DFU-Booklet_A5_v1.indd 20 13-05-11 09:17

Problème		Cause possible	Solution
FR	Le fer ne produit pas de vapeur.	La commande de vapeur est réglée sur 0.	Réglez la position de vapeur sur ou .
	De l'eau s'écoule du fer.	Le réservoir d'eau a été rempli au-delà du niveau maximal.	Ne remplissez pas le réservoir au-delà du symbole 'MAX'.
	La fonction Effet pressing ne fonctionne pas correctement.	La fonction Effet pressing a été utilisée trop souvent à de courts intervalles.	Tenez le fer à l'horizontale pendant un petit moment avant d'utiliser à nouveau la fonction Effet pressing.
	Des particules de calcaire et des impuretés s'écoulent de la semelle pendant le repassage.	L'eau trop calcaire favorise la formation de dépôts calcaires à l'intérieur de la semelle.	Utilisez la fonction anticalcaire jusqu'à ce que les particules de calcaire et les impuretés soient éliminées.
	Des zones humides apparaissent sur le tissu pendant le repassage.	La vapeur s'est condensée sur la planche à repasser.	Repassez sans vapeur ces zones humides jusqu'à ce qu'elles soient sèches.
		Si l'envers de la planche à repasser est également humide, séchez-le à l'aide d'un chiffon sec.	Pour empêcher la condensation sur la table à repasser, utilisez une table à repasser dotée d'un plateau en métal.

Problema		Possibile causa	Soluzione
IT	Il ferro non emette vapore.	La posizione per l'emissione di vapore è impostata su 0.	Impostate la posizione per l'emissione di vapore su o .
	Il ferro perde acqua.	Il serbatoio dell'acqua è stato riempito troppo.	Non superate il livello "MAX" di riempimento del serbatoio.
	La funzione colpo di vapore non funziona correttamente.	La funzione colpo di vapore è stata usata troppe volte in un breve lasso di tempo.	Continuate a stirare in posizione orizzontale e attendete qualche minuto prima di utilizzare nuovamente il getto di vapore.
	Durante la stiratura fuoriescono impurità e residui di calcare dalla piastra.	L'acqua dura comporta la formazione di calcare all'interno della piastra.	Usate la funzione Calc-Clean finché tutte le impurità e residui di calcare non vengono eliminati dalla piastra.
	Durante la stiratura rimangono zone bagnate sui tessuti.	Il vapore si è condensato sopra l'asse da stiro.	Stirate di tanto in tanto le parti bagnate senza vapore per asciugarle.
		Se la parte inferiore dell'asse da stiro è bagnata, asciugatela con un panno asciutto.	Per evitare che il vapore si condensi sull'asse da stiro, utilizzate un asse con piano a rete.

Probleem		Mogelijke oorzaak	Oplossing
NL	Het strijkijzer produceert geen stoom.	De stoomstand is 0.	Stel de stoomstand in op of .
	Het strijkijzer lekt.	Het waterreservoir is te ver gevuld.	Vul het waterreservoir nooit tot boven het 'MAX'-teken.
	De stoomstootfunctie werkt niet goed.	U hebt de stoomstootfunctie te vaak met onvoldoende tussenpozen gebruikt.	Houd het strijkijzer tijdelijk horizontaal voor u de stoomstootfunctie opnieuw gebruikt.
	Tijdens het strijken komen schilfertjes en verontreinigingen uit de zoolplaat.	Hard water vormt schilfertjes binnen in de zoolplaat.	Gebruik de Calc-Clean-functie tot alle schilfertjes en verontreinigingen zijn verwijderd.
	Tijdens het strijken ontstaan er natte plekken op de kleding.	Stoom is gecondenseerd op de strijkplank.	Strijk natte plekken af en toe zonder stoom om deze te drogen.
		Als de onderzijde van de strijkplank nat is, veegt u deze droog met een droge doek.	Als u wilt voorkomen dat stoom condenseert op de strijkplank, gebruik dan een strijkplank met een bovenkant van metaalgaas.

Problem		Mulig årsak	Løsning
NO	Strykejernet avgir ikke damp.	Dampstillingen settes til 0.	Angi dampstillingen til ☁ eller ☁.
	Strykejernet lekker.	Vannbeholderen er overfylt.	Ikke fyll vannbeholderen over MAX-symbolet.
	Dampstøtfunksjonen fungerer ikke skikkelig.	Du har brukt dampstøtfunksjonen for ofte med for få intervaller.	Hold strykejernet i vannrett posisjon før du bruker dampstøtfunksjonen igjen.
	Det kommer kalk og urenheter ut av strykesålen under strykingen.	Hardt vann danner kalk inne i strykesålen.	Bruk kalkrensfunksjonen til kalken og urenhetene har kommet ut.
	Vannflekker vises på plagget under strykingen.	Dampen har kondensert på strykebrettet.	Stryk våte flekker uten damp nå og da for å tørke dem.
		Hvis undersiden av strykebrettet er vått, må du tørke den med en tørr klut.	Du kan bruke et strykebrett med trådduk for å unngå at damp kondenserer på strykebrettet.

Problema		Possível causa	Solução
PT	O ferro não produz vapor.	A posição do vapor está regulada para 0.	Regule a posição do vapor para ☁ ou ☁.
	O ferro tem uma fuga.	O depósito da água está cheio para além da sua capacidade.	Não encha o depósito da água acima do símbolo “MAX”.
	A função de jacto de vapor não funciona correctamente.	Utilizou a função de jacto de vapor com demasiada frequência e em intervalos insuficientes.	Mantenha o ferro na horizontal durante uns momentos, antes de utilizar a função de jacto de vapor novamente.
	Saem acumulações de calcário e impurezas pela base durante o engomar.	A água dura forma acumulações de calcário no interior da base do ferro.	Utilize a função Calc-Clean até todas as acumulações de calcário e impurezas serem eliminadas.
	Aparecem manchas molhadas nas peças ao engomar.	O vapor condensou-se na tábua de engomar.	Ocasionalmente, passe o ferro sem vapor nas manchas molhadas para secá-las.
		Se a parte inferior da tábua de engomar estiver molhada, limpe-a com um pano seco.	Para evitar a condensação do vapor na tábua de engomar, utilize uma tábua de engomar com um topo em arame.

Problem		Möjlig orsak	Lösning
SE	Strykjärnet avger inte någon ånga.	Ångläget är inställt på 0.	Ställ in ångläget på ☁ eller ☁.
	Järnet läcker.	Vattentanken är överfull.	Fyll inte vattentanken över MAX-markeringen.
	Ångpuffsfunktionen fungerar inte som den ska.	Du har använt ångpuffsfunktionen för ofta med för korta intervall.	Håll strykjärnet vågrätt innan du använder ångpuffsfunktionen igen.
	Avlagringar och orenheter läcker från stryksulan under strykning.	Hårt vatten bildar flagor i stryksulan.	Använd avkalkningsfunktionen tills alla avlagringar och orenheter försvinner.
	Det blir våta fläckar på plagget när jag stryker.	Ånga har kondenserat på strykbrädan.	Torka vattenfläckarna genom att stryka utan ånga emellanåt.
		Om undersidan av strykbrädan är våt torkar du den med en torr trasa.	Använd en strykbräda med nätklädd översida för att förhindra att ånga kondenseras på strykbrädan.

Sorun		Nedeni	Çözüm
TR	Ütü hiç buhar üretmiyor.	Buhar ayar düğmesi 0 konumuna getirilmiştir.	Buhar ayar düğmesini veya konumuna getirin.
	Ütü sızıntı yapıyor.	Su haznesi, kapasitesinin üzerinde doldurulmuştur.	Su haznesini 'MAX' simgesine kadar doldurun.
	Buhar püskürtme fonksiyonu düzgün çalışmıyor.	Buhar püskürtme fonksiyonunu kısa aralıklarla çok sık kullandınız.	Buhar püskürtme fonksiyonunu tekrar kullanabilmek için ütüyü bir süre dikey konumda tutun.
	Ütüleme sırasında ütünün tabanından tortular ve kireç zerrecikleri çıkıyor.	Suyun sertliği tabanda tortular oluşturur.	Bütün tortu ve kireç zerrecikleri dışarı atılana kadar kireç temizleme fonksiyonunu kullanın.
	Ütüleme sırasında kumaş üzerinde su noktaları oluşuyor.	Buhar ütü masası üzerinde yoğunlaşmıştır.	Islak noktaları kurutmak için zaman zaman buharsız ütüleyin.
		Ütü masanızın alt kısmı ıslaksa, kuru bir bez parçasıyla silin.	Buharın ütü masanızda yoğunlaşmasını önlemek için üstü örgülü gözenekli bir ütü masası kullanın.





PHILIPS

Document order number: 4239.000.7878.1